

**USAID ASSISTANCE AGREEMENT  
NUMBER 656-013**

**DATE: SEPTEMBER 28, 2010**

**ACORDO DE ASSISTÊNCIA DA USAID  
NÚMERO 656-013**

**DATA: 28 DE SETEMBRO DE 2010**

**ASSISTANCE AGREEMENT**

**AMENDMENT NUMBER ONE**

**BETWEEN THE**

**THE GOVERNMENT OF MOZAMBIQUE**

**AND**

**THE UNITED STATES OF AMERICA**

**FOR THE**

**HEALTH PROGRAM**

**ACORDO DE ASSISTÊNCIA**

**EMENDA NÚMERO UM**

**ENTRE O**

**GOVERNO DE MOÇAMBIQUE**

**E OS**

**ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA**

**PARA O**

**PROGRAMA DA SAÚDE**

*Assistance Agreement Health  
Number 656-013  
Amendment I*

*Acordo de Assistência à Saúde  
Número 656-013  
Emenda I*

Dated: September 28, 2010

Data: 28 de Setembro de 2010

**ASSISTANCE AGREEMENT  
AMENDMENT NUMBER ONE**

**ACORDO DE ASSISTÊNCIA  
EMENDA NÚMERO UM**

This ASSISTANCE AGREEMENT AMENDMENT NUMBER ONE is entered between THE GOVERNMENT OF MOZAMBIQUE (hereinafter referred to as the "Grantee") and THE UNITED STATES OF AMERICA, acting through the United States Agency for International Development ("USAID").

Esta EMENDA NÚMERO UM AO ACORDO DE ASSISTÊNCIA é acordada entre GOVERNO DE MOÇAMBIQUE (daqui em diante designado por "Beneficiário") e OS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA, representados pela Agência dos Estados Unidos para o Desenvolvimento Internacional ("USAID").

WHEREAS, the Grantee and USAID (the "Parties") executed this Assistance Agreement for the Health Program ("the Agreement") on September 30, 2009; and

CONSIDERANDO que o Beneficiário e a USAID (as "Partes") celebraram um Acordo de Assistência para o Programa da Saúde ("o Acordo") a 30 de Setembro de 2009; e

WHEREAS, the parties now desire to execute Amendment Number One to the Agreement to:

CONSIDERANDO que as Partes desejam celebrar esta Emenda Número Um ao Acordo para:

- (1) Revise the Annex 1, Amplified Program Description, to integrate the new Nutrition Program Element;
- (2) Add Two Hundred Seventeen Million Two Hundred Ninety Five Thousand Six Hundred Seventeen United States ("U.S.") Dollars (\$217,295,617) in incremental Grant funding; and
- (3) Revise the Total Planned USAID Contribution to the Health Program.

- (1) Rever o Anexo 1, Descrição Ampliada do Programa, para integrar o novo Elemento do Programa, Nutrição;
- (2) Adicionar Duzentos e Dezassete Milhões Duzentos e Noventa e Cinco Mil Seiscentos e Dezassete Dólares Americanos (\$217.295.617) em acréscimo aos fundos doados; e
- (3) Rever o valor da Contribuição Total Planificada da USAID para o Programa da Saúde.

NOW THEREFORE, the Agreement is hereby amended as follows:

ASSIM SENDO, o Acordo seja emendado como se segue:

1. Article 2, Section 2.2. Annex 1, "Amplified Program Description", is amended by deleting it in its entirety and substituting in lieu thereof the Amplified Program Description attached to this Amendment Number One to the Agreement.

1. Artigo 2, Secção 2.2. Anexo 1, "Descrição Ampliada do Programa", é emendado sendo suprimido na sua totalidade e substituído pela Descrição Ampliada do Programa anexado a esta Emenda Número Um ao Acordo.

2. Article 3, Section 3.1(a) "The Grant", is amended by deleting "One Hundred Sixty Three Million Four Hundred Fifty One Thousand Four Hundred Seventy U.S. Dollars (\$163,451,470) (the "Grant")" and substituting Two Hundred Seventeen Million Two Hundred Ninety Five Thousand Six Hundred Seventeen U.S. Dollars (\$217,295,617). The total obligation to date

2. Artigo 3, Secção 3.1(a) "A Doação", é emendado, suprimindo o valor de "Cento e Sessenta e Três Milhões, Quatrocentos e Cinquenta e Um Mil Quatrocentos e Setenta e Um Dólares Americanos (\$163.451.470) (a "Doação")" e substituindo pelo valor de Duzentos e Dezassete Milhões Duzentos e Noventa e Cinco Mil Seiscentos e Dezassete Dólares Americanos

in the Agreement is Three Hundred Eighty Million Seven Hundred Forty Seven Thousand Eighty Seven U.S. Dollars (\$380,747,087). The Grant of this Amendment Number One consists of One Hundred Thirty Seven Million Three Hundred Seventy Four Thousand Four Hundred Fifty One U.S. Dollars (\$137,374,451) obligated directly under this Amendment and an additional Seventy Nine Million Nine Hundred Twenty One Thousand One Hundred Sixty Six U.S. Dollars (\$79,921,166) obligated by USAID/Washington in support of the Objective of this Agreement.

3. Article 3, Section 3.1(b), "Total Planned USAID Contribution," is amended by deleting it in its entirety and substituting the following in lieu thereof:

"USAID's total estimated contribution to the achievement of the Agreement will be One Billion Seventy Five Million U.S. Dollars (\$1,075,000,000), which will be provided in increments. Subsequent increments will be subject to the availability of funds to USAID for this purpose and the mutual agreement of the Parties, at the time of each subsequent increment, to proceed. The Parties agree that each such incremental contribution provided, if any, shall cumulatively increase the total amount of the Grant set forth in Section 3.1 and consequently may increase the Grantee's contribution under Section 3.2."

4. The Illustrative Financial Plan of the Agreement is amended by deleting it in its entirety and substituting in lieu thereof the Illustrative Financial Plan of this Amendment Number One.

Except as specifically amended or modified herein, the Agreement shall remain in full force and effect in accordance with all of its terms.

IN WITNESS WHEREOF, the United States of America and the Grantee, each acting through its duly authorized representative, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first written above.

(\$217.295.617). Até à data o montante total comprometido do Acordo é de Trezentos e Oitenta Milhões Setecentos e Quarenta e Sete Mil e Oitenta e Sete Dólares Americanos (\$380.747.087). A Doação desta Emenda Número Um consiste em Cento e Trinta e Sete Milhões Trezentos e Setenta e Quatro Mil Quatrocentos e Cinquenta e Um Dólares Americanos (\$137.374.451) comprometidos directamente ao abrigo desta Emenda e num valor adicional de Setenta e Nove Milhões Novecentos e Vinte e Um mil Cento e Sessenta e Seis Dólares Americanos (\$79.921.166) comprometidos directamente pela USAID/Washington para apoiar o Objectivo deste Acordo.

3. Artigo 3, Secção 3.1(b), "Contribuição Total Planificada da USAID," é emendado sendo suprimido na sua totalidade e substituído por:

"A contribuição total estimada da USAID para o cumprimento do Acordo será de Um Bilhão e Setenta e Cinco Milhões de Dólares Americanos (\$1.075.000.000), a ser desembolsada de forma parcelada. Contribuições posteriores a este Acordo estarão sujeitas à disponibilidade de fundos da USAID para este fim, e será necessário o acordo mútuo das Partes para prosseguir, no momento da contribuição seguinte. As Partes concordam que cada contribuição posterior, a acontecer, deverá aumentar cumulativamente o valor total da Doação expressa na Secção 3.1 e consequentemente poderá aumentar a contribuição do Beneficiário, ao abrigo da Secção 3.2."

4. O Plano Financeiro Ilustrativo do Acordo Anexo é emendado, sendo suprimido na sua totalidade e substituído pelo Plano Financeiro Ilustrativo desta Emenda Número Um.

A menos que especificamente emendado ou modificado sobre esta matéria, o Acordo mantém-se em toda a sua obrigação e efeito.

POR SER VERDADE, o Governo dos Estados Unidos da América e o Beneficiário, através dos seus representantes autorizados, assinaram o presente Acordo na data indicada.

*Assistance Agreement Health  
Number 656-013  
Amendment 1*

*Acordo de Assistência à Saúde  
Número 656-013  
Emenda 1*

FOR THE GOVERNMENT OF UNITED STATES OF AMERICA

PELO GOVERNO DE MOÇAMBIQUE

  
TODD AMANI  
Mission Director  
U.S Agency for International Development

  
HENRIQUE ALBERTO BANZE  
Vice-Ministro  
Ministério dos Negócios Estrangeiros

Date: September 28, 2010

Date: 28.09.2010

USAID ASSISTANCE AGREEMENT  
NUMBER 656-013

Attachment 1

ILLUSTRATIVE FINANCIAL PLAN  
HEALTH PROGRAM  
AMENDMENT 1  
USAID Contribution (USD)

Program Elements	Previous Obligations	This Obligation Amendment 1	Obligations to Date	Total Planned USAID Contribution
HIV/AIDS	113,057,400	142,592,502	255,649,902	750,000,000
Tuberculosis	2,773,000	4,700,000	7,473,000	12,000,000
Malaria	18,412,000	36,715,970	55,127,970	160,000,000
Other Public Health Threats	0	0	0	0
Maternal and Child Health	8,698,000	8,000,000	16,698,000	30,000,000
Family Planning and Reproductive Health	7,300,000	9,500,000	16,800,000	40,000,000
Water and Sanitation	0	0	0	1,000,000
Nutrition	0	2,000,000	2,000,000	12,000,000
Program Support	13,211,070	13,787,145	26,998,215	70,000,000
<b>Total Expected USAID Assistance Obligated and Planned</b>	<b>163,451,470</b>	<b>217,295,617</b>	<b>380,747,087</b>	<b>1,075,000,000</b>

USAID/Washington Instruments

55,653,243 \*

79,921,166

135,574,409

200,000,000

\* The previous obligated amount of \$55,722,569 was adjusted by \$69,326 to reflect a new process of obligating funds of services for Information Technology (IT) provided to USAID by the Office of the Chief Information Officer (OCIO) in Washington.

PLANO FINANCEIRO ILLUSTRATIVO  
PROGRAMA DE SAÚDE  
EMENDA I  
Contribuição da USAID (USD)

Programas	Valor Comprometido até à data	Valor Comprometido Emenda I	Valor Actual Comprometido	Contribuição Total Planificada da USAID
Programa do HIV/SIDA	113,057,400	142,592,502	255,649,902	750,000,000
Programa de Tuberculose	2,773,000	4,700,000	7,473,000	12,000,000
Programa da Malária	18,412,000	36,715,970	55,127,970	160,000,000
Programa de Outras Áreas Prioritárias de Saúde Pública	0	0	0	0
Programa de Saúde Materno-Infantil	8,698,000	8,000,000	16,698,000	30,000,000
Programa de Planeamento Familiar e Saúde Reprodutiva	7,300,000	9,500,000	16,800,000	40,000,000
Programa de Água e Saneamento	0	0	0	1,000,000
Nutrição	0	2,000,000	0	12,000,000
Apoio ao Programa	13,211,070	13,787,145	26,998,215	70,000,000
<b>Valor Total Comprometido da USAID/Mozambique</b>	<b>163,451,470</b>	<b>217,295,617</b>	<b>378,747,087</b>	<b>1,075,000,000</b>
<i>Mecanismos da USAID/Washington</i>				
	55,653,243 *	79,921,166	135,574,409	200,000,000

\* O montante de \$55,722,569 comprometido foi ajustado por \$69,326 para reflectir o novo método de comprometer fundos de serviços de Informação e Tecnologia (IT) providenciados pelo Office of the Chief Information Officer (OCIO) em Washington.

*Assistance Agreement Health  
Number 656-013  
Annex I  
Amendment I*

*Acordo de Assistência à Saúde  
Número 656-013  
Anexo I  
Emenda I*

---

**ANNEX 1**

**AMPLIFIED PROGRAM DESCRIPTION**

**ANEXO 1**

**DESCRIÇÃO AMPLIADA DO PROGRAMA**

**AMPLIFIED PROGRAM DESCRIPTION**

**TABLE OF CONTENTS**

- I. INTRODUCTION
- II. BACKGROUND
- III. FUNDING
- IV. PROGRAM AREA, PROGRAM ELEMENTS, RESULTS, AND INDICATORS
  - A. PROGRAM AREA: HEALTH
    - 1. PROGRAM ELEMENT: HIV/AIDS
    - 2. PROGRAM ELEMENT: TUBERCULOSIS
    - 3. PROGRAM ELEMENT: MALARIA
    - 4. PROGRAM ELEMENT: MATERNAL AND CHILD HEALTH
    - 5. PROGRAM ELEMENT: FAMILY PLANNING AND REPRODUCTIVE HEALTH
    - 6. PROGRAM ELEMENT: WATER AND SANITATION
    - 7. PROGRAM ELEMENT: NUTRITION
- V. ROLE AND RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES
  - A. GRANTEE: THE GOVERNMENT OF MOZAMBIQUE
  - B. USAID
  - C. OTHER DONORS
  - D. OTHER PARTNERS
- VI. MONITORING AND EVALUATION

**DESCRIÇÃO ALARGADA DO PROGRAMA**

**ÍNDICE**

- I. INTRODUÇÃO
- II. ANTECEDENTES
- III. FINANCIAMENTO
- IV. ÁREA, ELEMENTOS, RESULTADOS E INDICADORES DO PROGRAMA
  - A. ÁREA DO PROGRAMA: SAÚDE
    - 1. ELEMENTO DO PROGRAMA: HIV/SIDA
    - 2. ELEMENTO DO PROGRAMA: TUBERCULOSE
    - 3. ELEMENTO DO PROGRAMA: MALARIA
    - 4. ELEMENTO DO PROGRAMA: SAÚDE MATERNO-INFANTIL
    - 5. ELEMENTO DO PROGRAMA: PLANEAMENTO FAMILIAR E SAÚDE REPRODUTIVA
    - 6. ELEMENTO DO PROGRAMA: ÁGUA E SANEAMENTO
    - 7. ELEMENTO DO PROGRAMA: NUTRIÇÃO
- V. FUNÇÃO E RESPONSABILIDADES DAS PARTES
  - A. BENEFICIÁRIO: GOVERNO DE MOÇAMBIQUE
  - B. USAID
  - C. OUTROS DOADORES
  - D. OUTROS PARCEIROS
- VI. MONITORIA E AVALIAÇÃO



**AMPLIFIED PROGRAM DESCRIPTION**

**DESCRIÇÃO ALARGADA DO PROGRAMA**

**I. Introduction**

This annex describes the activities to be undertaken and the results to be achieved with the funds obligated under this Agreement. Nothing in this Annex 1 shall be construed as amending any of the definitions or terms of the Agreement.

**I. Introdução**

O presente anexo descreve as actividades a serem realizadas e os resultados a serem atingidos com os fundos comprometidos ao abrigo do presente Acordo. Nada contido neste Anexo 1 será considerado como emenda a qualquer das definições ou termos do Acordo.

**II. Background**

Life expectancy in Mozambique has declined to 41 years-primarily due to the impact of such major preventable and treatable diseases as malaria, HIV/AIDS, water-borne diseases, and tuberculosis. One hundred out of every 1,000 Mozambican children will die before their first birthday. Mozambique has only 3 doctors and 21 nurses per 100,000 people, reflecting one of the most dire health personnel shortages in the world. The World Health Organization report of 2006 projects that a minimum of 2.3 health workers per 1,000 inhabitants are needed to achieve the Millennium Development Goals (MDGs). In Mozambique, this ratio is 1.26 and for skilled health workers it is 0.09 per 1,000. An estimated 50% of Mozambique's entire public health sector infrastructure was destroyed during the civil war and most still has not been rebuilt. Currently, many Mozambicans in rural areas have to walk over 15 kilometers to reach the nearest health center. Approximately 80% of existing health centers lack water or electricity. The World Health Organization estimates that only 30% of Mozambicans have access to improved sanitation, and, at an average of less than 10 liters per day, Mozambique has one of the lowest levels of per capita water consumption in the world.

**II. Antecedentes**

A esperança de vida em Moçambique baixou para os 41 anos, essencialmente devido ao impacto de doenças que podem ser prevenidas e tratadas tais como a malária, o HIV/SIDA, doenças derivadas de falta de água potável e a tuberculose. Cem em cada 1.000 crianças moçambicanas morrerão antes de completarem um ano de vida. Moçambique possui apenas 3 médicos e 21 enfermeiros por cada 100.000 habitante, reflectindo uma das situações mais gritantes de falta de pessoal de saúde a nível mundial. O relatório da Organização Mundial de 2006 da Saúde projecta que seja necessário um mínimo de 2,3 trabalhadores de saúde por cada 1.000 habitante para se atingirem os Objectivos de Desenvolvimento do Milénio (ODMs). Em Moçambique, este rácio é de 1,26, e em relação a trabalhadores qualificados na área da saúde é de 0,09 por 1.000. Estima-se que cerca de 50% de toda a infra-estrutura do sector da saúde de Moçambique tenha sido destruída durante a guerra civil e a maior parte ainda não foi reconstruída. Actualmente, muitos moçambicanos que residem nas zonas rurais têm de percorrer a pé mais de 15 quilómetros até chegarem ao centro de saúde mais próximo. Cerca de 80% dos centros de saúde existentes não têm água nem electricidade. A Organização Mundial da Saúde estima que apenas 30% dos moçambicanos têm acesso a saneamento melhorado e, a uma média de menos de 10 litros de água por dia, Moçambique possui um dos níveis mais baixos de consumo de água per capita do mundo.

The Government of Mozambique (GOM) is committed to building the health sector with strong and coordinated international donor support and has worked closely with USAID to establish priorities, work collaboratively, and implement activities effectively. USAID's impact in the health sector follows from current initiatives focused on HIV/AIDS, malaria, tuberculosis, maternal and child health, family planning and reproductive health, water and sanitation, and nutrition.

O Governo de Moçambique (GOM) está empenhado em construir o sector de saúde com um forte e coordenado apoio dos doadores internacionais e tem trabalhado em estreita colaboração com a USAID na definição de prioridades, e na implementação de actividades de uma forma eficaz. O impacto da USAID no sector da saúde é resultado das actuais iniciativas cujo enfoque incide no HIV/SIDA, malária, tuberculose, saúde materno-infantil, planeamento familiar e saúde reprodutiva, água e saneamento, e nutrição.

### **III. Funding**

Financial Plan. The Illustrative Financial Plan for the Agreement is included as Attachment I to this Annex. Changes may be made to the financial plan by authorized representatives of the Parties using Implementation Letters as defined at Article A, Section A.2 Annex 2, without formal amendment to the Agreement, if such changes do not cause USAID's contribution to exceed the amount specified in Section 3.1 of the Agreement.

### **IV. Program Area, Program Elements, Results, and Indicators**

#### **A. Program Area: Health**

Total Planned Contribution for the Program Area:  
\$1,075,000,000

The long-term goals of the USAID Health program in Mozambique are: (1) prevent and treat major infectious diseases - HIV/AIDS, tuberculosis and malaria; (2) improve maternal and child health and reproductive health; (3) increase the access to potable water and sanitation; (4) improve the capacity of the Mozambican public health system - Ministry of Health and provincial and local health centers - through prevention, community care, treatment, infrastructure expansion, and systems strengthening; and (5) increase availability and use of proven nutrition intervention to reduce mortality, morbidity, and food security.

With five years of sustainable systems development in the health sector, it is expected that the under-five mortality rate and maternal mortality rate will decrease by 20% and 10% respectively. The proportion of children under five years old sleeping under Long-Lasting Insecticide Treated Nets will increase by 30% and number of persons suffering from malaria will decrease by 50%. The proportion of persons with advanced HIV infection who have access to antiretroviral therapy will increase by 25% and fewer people will become infected. USG investments in improved water supply and sanitation infrastructure are expected to contribute to the significant reduction of debilitating water-borne diseases, decrease the amount of time needed to collect water, and facilitate access to improved services. It is expected that nearly two million Mozambicans will benefit from improved water and

### **III. Financiamento**

Plano Financeiro. O Plano Financeiro Ilustrativo do Acordo está contido neste Anexo. Poderão ser introduzidas alterações ao plano financeiro pelos representantes das Partes, através de Cartas de Implementação como definido no Artigo A, Secção A.2 do Anexo 2, sem que seja necessária uma emenda formal ao Acordo, desde que tais mudanças não impliquem que a contribuição da USAID ultrapasse o valor especificado na Secção 3.1 do Acordo.

### **IV. Área, Elementos, Resultados e Indicadores do Programa**

#### **A. Área do Programa: Saúde**

Contribuição Total Planificada para a Área do Programa:  
\$1.075.000.000

Os objectivos a longo prazo do Programa de Saúde da USAID em Moçambique são os seguintes: (1) prevenir e tratar as principais doenças infecto-contagiosas: HIV/SIDA, tuberculose e malária, (2) melhorar a saúde materno-infantil e saúde reprodutiva, (3) melhorar o acesso à água potável e saneamento, (4) melhorar a capacidade do sistema de saúde pública de Moçambique - Ministério da Saúde e centros de saúde a nível provincial e local - através de acções de prevenção, cuidados comunitários, tratamento expansão da infra-estrutura de saúde, e fortalecimento de sistemas, e (5) aumento na disponibilidade e intervenção no uso de nutrição melhorada para a redução da mortalidade, morbidade, e segurança alimentar

Em cinco anos de um desenvolvimento sustentável dos sistemas no sector da saúde, prevê-se que a taxa de mortalidade em menores de cinco anos e a taxa de mortalidade materna reduzam em 20% e 10%, respectivamente. O número de crianças menores de cinco anos que dormem protegidas pelas Redes Mosquiteiras Tratadas com Inseticida de Longa Duração irá aumentar em 30% e o número de pessoas que sofrem de malária reduzirá em 50%. O número de pessoas com infecção avançada do HIV com acesso ao tratamento antiretroviral irá aumentar em 25% e menos pessoas serão infectadas pelo vírus. Como resultado dos investimentos do Governo dos Estados Unidos num melhor abastecimento de água e numa melhor infra-estrutura de saneamento, espera-se que estes contribuam para uma redução significativa das doenças provocadas pela falta de água potável, reduzam o tempo necessário para a colecta de

wastewater disposal. Chronic food insecurity remains high at 35% and in rural areas, where about 70% of children live, malnutrition levels are reaching 46% stunting and 27% underweight. U.S. assistance will support activities that improve the nutritional status of pregnant and lactating women as well as children under five with special attention for children under two years old.

água e facilitem o acesso a melhores serviços. Prevê-se ainda que cerca de dois milhões de moçambicanos beneficiem de água de melhor qualidade e de um melhor sistema de eliminação de águas residuais. A insegurança alimentar crónica continua elevada a 35%, e nas zonas rurais, onde cerca de 70% de crianças vivem, os níveis de malnutrição são das 46% crianças atrofiadas e 27% crianças com menos de dois anos de idade com baixo peso. A assistência dos Estados Unidos irá apoiar actividades que melhorem o estado nutricional das grávidas e em amamentação assim como crianças menores de cinco anos com especial atenção para crianças com menos de dois anos de idade.

*1. Program Element: HIV/AIDS*

Total Planned Contribution for the Program Element:  
\$750,000,000

The USAID HIV/AIDS program is part of an inter-agency USG program which began as the President's Emergency Plan for AIDS Relief (PEPFAR). Activities under this Program Element will support services for the prevention of HIV infection, treatment of persons infected with or affected by HIV/AIDS (including orphans and vulnerable children), and will expand access to and quality of clinical and community care for persons infected by HIV. While supporting the provision of prevention, treatment and care services, the program will also build Mozambican capacity by providing support for activities that improve health systems through training and technical assistance, improve public health infrastructure and develop monitoring systems to help measure changes in the health sector.

*Result:* HIV transmission reduced and impact of the AIDS epidemic in Mozambique mitigated.

*Indicator:* Number of advanced HIV patients (adults and children) receiving antiretroviral therapy.

*Indicator:* Number of service outlets providing counseling and testing according to national and international standards.

*Indicator:* Number of individuals who received

*1. Elemento do Programa: HIV/SIDA*

Contribuição Total Planificada para o Elemento do Programa: \$750.000.000

O programa do HIV/SIDA da USAID faz parte de um programa inter-agências do Governo dos Estados Unidos da América, que teve o seu início inserido no Plano de Emergência do Presidente para o Alívio do SIDA (PEPFAR). As actividades realizadas no âmbito deste Elemento do Programa irão apoiar os serviços de prevenção da infecção pelo HIV, apoiar o tratamento das pessoas (incluindo órfãos e crianças vulneráveis) infectadas pelo HIV/SIDA, e expandir o acesso e melhorar a qualidade dos cuidados clínicos e comunitários para pessoas infectadas e afectadas pelo HIV. Ao mesmo tempo que apoia a prestação de serviços de prevenção, tratamento e cuidados, o programa também irá reforçar a capacitação dos moçambicanos através do apoio às actividades cujo objectivo é melhorar os sistemas de saúde através de acções de formação e de assistência técnica, da melhoria da infra-estrutura da saúde pública e do desenvolvimento de sistemas de monitoria destinados a medir as mudanças verificadas no sector da saúde.

*Resultado:* Transmissão do HIV reduzida e impacto da epidemia do SIDA em Moçambique mitigado.

*Indicador:* Número de doentes (adultos e crianças) em estado avançado de HIV recebendo tratamento antiretroviral.

*Indicador:* Número de centros de serviços fornecendo aconselhamento e testagem, baseadas em normas nacionais e internacional.

*Indicador:* Número de indivíduos recebendo

*Assistance Agreement Health  
Number 656-013  
Annex 1  
Amendment 1*

*Acordo de Assistência à Saúde  
Número 656-013  
Anexo 1  
Emenda 1*

counseling and testing for HIV and received their test results.

*Indicator:* Number of Orphans and Vulnerable Children Care (OVC) served by OVC programs.

*Indicator:* Number of pregnant women who received HIV counseling and testing for preventing of mother-to-child transmission (PMTCT) services according to national and international standards.

*2. Program Element: Tuberculosis*

Total Planned Contribution for the Program Element: \$12,000,000

USAID will continue to support the Ministry of Health's (MOH) National Tuberculosis Strategy to increase tuberculosis (TB) case detection and treatment success rates by strengthening the expansion of community Directly Observed Treatment Short-course (DOTS) programs, improving access to quality laboratory diagnosis, training health facility staff, and improving monitoring and quality assurance systems.

Activities will focus on DOTS expansion and enhancement, improve the management of TB/HIV co-infection, address multi drug resistant TB, strengthen health governance and financing, and provide technical support to strengthen national strategic information systems and capacity.

*Result:* TB prevalence rate reduced.

*Indicator:* Number of people trained in DOTS with USG funding.

*Indicator:* Percent of registered new smear positive pulmonary TB cases that were cured and completed treatment under DOTS (i.e. treatment success rate) in USG-supported areas.

*3. Program Element: Malaria*

Total Planned Contribution for the Program Element: \$160,000,000

Malaria remains one of the primary causes of illness and death among pregnant women and children under five in Mozambique. USAID will continue to contribute

aconselhamento e testagem de HIV, e que receberam os resultados dos testes

*Indicador:* Número de Crianças Órfãs e Vulneráveis (COV) recebendo assistência dos Programas COV.

*Indicador:* Número de mulheres grávidas recebendo aconselhamento e testagem HIV para os serviços de prevenção da transmissão vertical (PTV) de acordo com normas nacionais e internacionais.

*2. Elemento do Programa: Tuberculose*

Contribuição Total Planificada para o Elemento do Programa: \$12.000.000

A USAID continuará a prestar apoio à Estratégia Nacional de Tuberculose do Ministério da Saúde (MISAU) com vista a aumentar os níveis de detecção de casos e das taxas de sucesso no tratamento da tuberculose (TB) através do fortalecimento da expansão nas comunidades do programa DOTS - Tratamento Directo Observado, melhorando o acesso a diagnósticos laboratoriais de qualidade, da formação de pessoal das unidades sanitárias e da melhoria dos sistemas de monitoria e de garantia de qualidade.

As actividades centrar-se-ão na expansão e melhoria do DOTS, na melhoria do manejo da co-infecção pela TB/HIV, na análise dos casos de TB resistentes a vários medicamentos, no fortalecimento da governação e financiamento à área da saúde e na prestação de apoio técnico com vista ao fortalecimento e capacitação dos sistemas nacionais de informação estratégica.

*Resultado:* Taxa de prevalência da TB reduzida

*Indicador:* Número de pessoas formadas em DOTS com apoio do Governo Americano

*Indicador:* Percentagem de novos casos de TB registados que completaram o tratamento DOTS (i.e. taxa sucesso de tratamento) em áreas apoiadas pelo Governo Americano.

*3. Elemento do Programa: Malária*

Contribuição Total Planificada para o Elemento do Programa: \$160.000.000

A malária continua a constituir uma das principais causas de doença e morte entre as mulheres grávidas e crianças menores de cinco anos em Moçambique. A USAID

significant resources towards improved prevention and treatment of malaria to reduce by 50% malaria-associated mortality through distribution of insecticide-treated mosquito nets, increased use of intermittent preventive treatment for pregnant women, a ramp-up of indoor residual spraying with insecticides, and prompt treatment with artemisinin-based combination anti-malarial drugs. In addition, USG support will strengthen surveillance and laboratory systems and expand training of health workers and target populations on malaria prevention and treatment.

*Result:* Reduce malaria-associated mortality.

*Indicator:* Number of insecticide treatment nets (ITNs) purchased with USG funds.

*Indicator:* Number of people trained with USG funds in malaria treatment or prevention.

*Indicator:* Number of artemisinin-based combination treatments (ACTs) purchased and distributed through USG-support.

#### *4. Program Element: Maternal and Child Health*

Total Planned Contribution for the Program Element:  
\$30,000,000

USAID will improve maternal-child health through the expansion of immunization and child survival services to the community level, greater focus on reducing maternal mortality by increasing rural access to health facilities. Specific activities will include improving the quality and increasing the number of antenatal care visits, incorporating newborn care to address neonatal mortality, enhancing emergency obstetric care, improving transportation options, and improving and expanding maternities. The expansion of a cadre of community health workers will deliver an integrated package of child and maternal health promotion messages and also provide 3 key curative functions, including treatment of malaria, diarrhea, and respiratory infections in children.

*Result:* Maternal and child mortality rates reduced.

continuará a contribuir com um número significativo de recursos com vista a uma melhor prevenção e tratamento da malária com o objectivo de reduzir em 50% a mortalidade associada a esta doença através da distribuição de redes mosquiteiras tratadas com insecticida, de uma maior utilização do tratamento intermitente preventivo para as mulheres grávidas, de um forte incremento da pulverização residual intra-domiciliária com insecticidas e do rápido tratamento com medicamentos anti-maláricos de combinação baseado em artemisinina. Além disso, o apoio do Governo dos Estados Unidos irá fortalecer os sistemas de vigilância epidemiológica e laboratorial e alargar a formação dos trabalhadores da saúde e as populações alvo em matéria de prevenção e tratamento da malária.

*Resultado:* Reduzir a mortalidade associada à malária.

*Indicador:* Número de redes tratadas com insecticida (ITNs) compradas com o apoio dos fundos americanos.

*Indicador:* Números de pessoas formadas com apoio dos fundos do Governo Americano em prevenção e tratamento de malária.

*Indicador:* Número de doentes em tratamento de combinação baseado em artemisinina comprados e distribuídos com apoio do Governo Americano.

#### *4. Elemento do Programa: Saúde Materno-Infantil*

Contribuição Total Planificada para o Elemento do Programa: \$30.000.000

A USAID irá melhorar a saúde materno-infantil através da expansão dos serviços de vacinação e sobrevivência da criança até ao nível comunitário e de um maior enfoque na redução da mortalidade materna aumentando o acesso às unidades sanitárias nas zonas rurais. As actividades específicas incluirão a melhoria da qualidade e o aumento do número de visitas às consultas pré-natais integrando cuidados ao recém-nascido com o objectivo de reduzir a mortalidade neonatal, melhorar os cuidados obstétricos de emergência, criar mais opções de transporte e melhorar e aumentar o número de maternidades. A expansão do número de agentes polivalentes elementares irá produzir um pacote integrado de mensagens de promoção da saúde materno-infantil e também providenciar 3 funções curativas chave, nomeadamente o tratamento da malária, da diarreia e das infecções respiratórias nas crianças.

*Resultado:* Taxas de mortalidade materno-infantil

*Assistance Agreement Health  
Number 656-013  
Annex I  
Amendment I*

*Acordo de Assistência à Saúde  
Número 656-013  
Anexo I  
Emenda I*

*Indicator:* Number of antenatal care visits by skilled providers from USG-assisted facilities.

*Indicator:* Number of children under 5 years of age who received vitamin A.

*Indicator:* Number of health facilities rehabilitated.

*Indicator:* Number of people trained in maternal/newborn health.

*5. Program Element: Family Planning and Reproductive Health*

Total Planned Contribution for the Program Element:  
\$40,000,000

To assist the government with new initiatives in this sector, and address the unmet need for family planning and reproductive health, USAID promotes a well-integrated portfolio of interventions and approaches, working at all levels of the health system to expand reproductive health services and access to family planning counseling and contraceptives at the health facility and community levels through contraceptive logistics, advocacy, behavior change, capacity building for quality service delivery, and management support.

Long-term goals include the strengthening of the health logistical system that will result in an improvement in forecasting, procurement, storage and distribution of essential drugs, contraceptive, and malaria commodities and increased availability of family planning services at the community and facility levels.

*Result:* Total fertility rate decreased.

*Indicator:* Couple-years protection through modern contraceptive methods.

*Indicator:* Number of people trained in Family Planning/Reproductive Health with USG funds.

reduzidas.

*Indicador:* Número de visitas em cuidados pré-natais assistidos por parteiras qualificadas desde os hospitais apoiados pelo Governo Americano.

*Indicador:* Número de crianças menores de 5 anos que receberam a vitamina A.

*Indicador:* Número de centros de saúde reabilitados

*Indicador:* Número de pessoas formadas em saúde materno-infantil.

*5. Elemento do Programa: Planeamento Familiar e Saúde Reprodutiva*

Contribuição Total Planificada para o Elemento do Programa: \$40.000.000

Para apoiar o governo com novas iniciativas neste sector e responder às necessidades não atendidas do planeamento familiar e da saúde reprodutiva, a USAID promove um portfolio integrado de intervenções e abordagens, trabalhando a todos os níveis do sistema de saúde com vista a expandir os serviços de saúde reprodutiva e o acesso ao aconselhamento de planeamento familiar e aos contraceptivos a nível das unidades sanitárias e das comunidades através do fornecimento de contraceptivos, advocacia, mudança de comportamento, capacitação com vista a uma prestação de serviços de qualidade e apoio à gestão.

Alguns dos objectivos a longo prazo são o fortalecimento do sistema logístico da saúde que resultará na melhoria da previsão, aprovisionamento/aquisições, armazenagem e distribuição de medicamentos essenciais, contraceptivos e produtos ligados à malária, bem como uma maior disponibilidade de serviços de planeamento familiar a nível comunitário e das unidades sanitárias.

*Resultado:* Taxa de fertilidade total reduzida.

*Indicador:* Casal-anos protegidos através de métodos anticoncepcionais modernos.

*Indicador:* Número de pessoas formadas em Planeamento Familiar/Saúde Reprodutiva com fundos do Governo Americano

**6. Program Element: Clean Water and Sanitation Services**

Total Planned Contribution for the Program Element:  
\$1,000,000

USAID assistance will integrate water, sanitation and hygiene activities with other sectors to increase access to potable water and contribute to improvements in water, sanitation and hygiene. These interventions will be part of larger integrated health, nutrition, HIV/AIDS, and agriculture programs.

**Result:** Water and sanitation systems improved.

**Indicator:** Number of people in target areas with access to improved drinking water supply.

**7. Program Element: Nutrition**

Total Planned Contribution for the Program Element:  
\$12,000,000

USAID assistance will support activities that improve the nutritional status of pregnant and lactating women as well as children under five with special attention for children under two years old. Nutrition activities will be further integrated into maternal and child health activities (including prevention of mother to child transmission), orphans and vulnerable children care, home-based care, and HIV/AIDS care and treatment.

**Result:** Improved nutritional status of the population.

**Indicator:** Percentage of Stunting in children under 5 years of age.

**V. Roles and Responsibilities of the Parties**

Achievement of the Objective is the joint responsibility of USAID and the GOM. This responsibility may be exercised in partnership with other GOM ministries and quasi-governmental organizations, contractors, grantees, the private sector, local communities and other donors. The general roles of the major partners are described below. Specific roles and relationships between partners, and procedures to be used, may be more fully described in Implementation Letters.

**6. Elemento do Programa: Água e Saneamento**

Contribuição Total Planificada para o Elemento do Programa: \$1.000.000

A assistência da USAID integrará a componente de água, saneamento e actividades sanitárias com outros sectores visando um maior acesso à água potável e contribuir para a melhoria nos sectores da água, saneamento e higiene. Estas intervenções farão parte de programas integrados mais alargados nas áreas da saúde, nutrição, HIV/SIDA e agricultura.

**Resultado:** Sistemas de água e saneamento melhorados.

**Indicador:** Número de pessoas em áreas alvo com acesso à água potável.

**7. Elemento do Programa: Nutrição**

Contribuição Total Planificada para o Elemento do Programa: \$12.000.000

A USAID irá apoiar actividades que melhorarão o estado nutricional das mulheres grávidas e amamentando como também crianças menores de cinco anos com particular atenção para crianças menores de dois anos. Posteriormente, as actividades de nutrição serão integradas nas actividades de saúde materno-infantil (incluindo a prevenção da transmissão de mãe para filho), cuidados de crianças órfãos e vulneráveis, cuidados domiciliários, e cuidados e tratamentos em HIV/SIDA.

**Resultado:** Melhoria do estado nutricional da população.

**Indicador:** Percentagem de Malnutrição crónica nas crianças com menos de 5 anos.

**V. Funções e Responsabilidades das Partes**

A realização do Objectivo é da responsabilidade conjunta da USAID e do Governo de Moçambique (). Esta responsabilidade pode ser exercida em parceria com outros ministérios do Governo de Moçambique e organizações não governamentais, adjudicatários, beneficiários, sector privado, comunidades locais e outros doadores. As funções gerais dos principais parceiros são descritas em seguida. As funções e relações específicas entre os parceiros, bem como os procedimentos a serem seguidos, podem ser descritos de forma mais detalhada nas Cartas de Implementação.

*Assistance Agreement Health  
Number 656-013  
Annex I  
Amendment I*

*Acordo de Assistência à Saúde  
Número 656-013  
Anexo I  
Emenda I*

*A. Grantee: The Government of Mozambique*

As the primary provider of health services in Mozambique, the Government of Mozambique (GOM) establishes policies and program guidelines within which development partners provide assistance. The Ministry of Foreign Affairs and Cooperation will be the principal partner and representative of the grantee under this agreement. The Ministry of Health will be the principal implementing organization for the GOM and will ensure that appropriate staff and infrastructure are in place and that proper maintenance of activities funded under this agreement is provided to support achievement of the Objective.

*B. USAID*

USAID, as the funding agency for this Agreement, is responsible for executing contracts, grants, and other implementation mechanisms to implement approved activities needed to achieve the results set forth in this Agreement. USAID staff will establish working relationships with GOM and partner staff as needed to deal with routine implementation issues.

*C. Other Donors*

The Ministry of Health is responsible for coordinating donor assistance to the health sector. Donor support to the MOH is generally divided into two categories: (1) pooled funds contributed by donors through a sector-wide approach (SWAp) and utilized without restriction by the MOH; and (2) technical assistance, equipment, and other resources tied to a specific program (e.g., child survival services) and provided directly by donors with the mutual agreement of the MOH. Although USAID does not contribute to the health SWAp, it helps MOH strengthen management and effectiveness of its pooled funds. Achievement of the results specific in this Agreement assumes that complementary results will be achieved with other donor resources. However, other donors have no direct responsibilities under this Agreement.

*D. Other Partners*

U.S. and international private voluntary organizations, Mozambican non-governmental organizations, and the private sector are expected to make substantial

*A. Beneficiário: Governo da República de Moçambique*

Como principal provedor de serviços de saúde em Moçambique, o Governo da República de Moçambique define as políticas e as directivas dos programas dentro das quais os parceiros de desenvolvimento prestam assistência. O Ministério dos Negócios Estrangeiros e Cooperação será o principal parceiro e o representante do beneficiário ao abrigo deste Acordo. O Ministério da Saúde será o principal parceiro de implementação do Governo e garantirá que o pessoal e as infra-estruturas apropriadas estarão disponíveis para garantir a realização do Objectivo.

*B. USAID*

Como agência financiadora deste Acordo, a USAID é responsável pela execução de contratos e doações e outros instrumentos para implementar as actividades aprovadas necessárias para que os resultados estabelecidos neste Acordo sejam atingidos. O pessoal da USAID irá estabelecer relações de trabalho com o e parceiros na medida das necessidades para lidar com assuntos de rotina na fase de implementação.

*C. Outros Doadores*

O Ministério da Saúde é responsável pela coordenação da assistência concedida pelos doadores ao sector da saúde. O apoio dos doadores ao MISAU é geralmente dividido em duas categorias: (1) uma abordagem sectorial alargada (SWAp) e utilizada sem restrição pelo MISAU; e (2) assistência técnica, equipamento e outros recursos dirigidos a um programa específico (por exemplo, serviços de sobrevivência da criança) e fornecidos directamente pelos doadores à entidade executora com o consentimento mútuo do MISAU. Embora a USAID não contribua para o SWAp da Saúde, tem prestado assistência técnica ao MISAU com vista ao fortalecimento da gestão e eficácia desses fundos. Uma vez atingidos os Resultados ao abrigo deste Acordo, é admissível que resultados complementares sejam também alcançados com fundos de outros doadores. Porém, esses não têm qualquer responsabilidade directa ao abrigo do presente Acordo, dado que não são parte do mesmo.

*D. Outros Parceiros*

São também esperadas contribuições substanciais por parte do sector privado, organizações não governamentais locais, PVOs internacionais e dos Estados Unidos, para a



contributions toward achievement of the anticipated results under this Agreement through activities which complement public health service delivery.

realização dos Resultados ao abrigo deste Acordo através de actividades que complementem a prestação de serviços de saúde.

#### **VI. Monitoring and Evaluation**

The indicators specified under each Program Element, in addition to indicators to be designed during the activity design phase and included in the final performance monitoring plan, will be used to measure progress toward achievement of the objective of this Agreement, influence the allocation of financial resources, and monitor performance. All activities funded under this Agreement will include reporting requirements to assist USAID and the GOM in monitoring the achievement of results.

Indicators and performance targets will be based upon five major sources. The first is the 2011 Mozambique Demographic and Health Survey (DHS), which will provide critical national level baseline data on health conditions in Mozambique. The second includes Ministry of Health data and quarterly implementation reports by partners. The third is the AIDS Indicator Survey conducted by the National Institute of Epidemiology. The fourth is the Basic Indicators of Well-Being Survey (QUIBB) the World Bank household survey. The fifth is the UNICEF MICS survey which will provide additional data to monitor the situation of children and women.

#### **VI. Monitoria e Avaliação**

Para além dos indicadores a serem definidos durante a fase de desenho da actividade e incluídos no plano final de monitoria do desempenho, os indicadores especificados na Secção V serão utilizados para medir o progresso com vista à realização do objectivo deste Acordo, influenciar a atribuição de recursos financeiros e monitorar o desempenho. Todas as actividades financiadas ao abrigo deste Acordo incluirão requisitos de elaboração de relatórios para apoiar a USAID em Moçambique e na monitoria dos resultados alcançados.

Os indicadores e as metas de desempenho terão como base cinco fontes principais. A primeira será o Inquérito Demográfico e de Saúde de Moçambique de 2011 (DHS), que fornecerá dados de base vitais a nível nacional sobre a situação da saúde em Moçambique. A segunda inclui os dados do Ministério da Saúde e os relatórios trimestrais de implementação dos parceiros. A terceira é o Inquérito sobre os Indicadores do SIDA, realizado pelo Instituto Nacional de Epidemiologia. A quarta é o Inquérito do Banco Mundial às famílias sobre os Indicadores Básicos de Bem-estar (QUIBB). A quinta é o Inquérito MICS do UNICEF que irá disponibilizar mais dados destinados a monitorar a situação das crianças e das mulheres.